

チャンドラキールティの二諦説に対する ツォンカパの見解(1)

池田道浩

はじめに

二諦説が仏教において極めて重要な思想であることは明らかである。中観帰謬派の代表的な人物であるチャンドラキールティ Candrakīrti (530-600⁽¹⁾) は、二諦説に対して特異な見解を提示したと思われるが、チャンドラキールティの見解に対するいくつかの解釈の中でも、チベットのツォンカパ Tsong kha pa Blo bzang grags pa (1357-1419) の解釈はチャンドラキールティの思想を理解するために必要不可欠のものと考えられる。しかし、ツォンカパはチャンドラキールティに追随する態度をみせながら、実際にはチャンドラキールティの見解を逸脱した説を述べていることも既に研究者によって指摘されている。⁽²⁾

ナーガールジュナ Nāgārjuna の『根本中頌』(*Mūlamadhyamakakārikā*) に説かれた二諦説⁽³⁾ に対し、その後の中観派では多くの解釈が行なわれた。チャンドラキールティは『根本中頌』の注釈である『明句論』(*Prasannapadā*) において二諦説の解釈を提示しているが、その論述は簡潔であり、二諦説については『入中論』の参照が指示されている。ツォンカパは晩年になって『入中論』に対する注釈書である『密意解明』(*dGong pa rab gsal* : GR) を著したが、それ以前の著作である、『根本中頌』の註釈『正理大海』(*Rigs pa'i rgya mtsho* : RG) において、「二諦説については『入中論』を見よ」というチャンドラキールティの『明句論』の言葉通りに、『根本中頌』の解説を中断して『入中論』の二諦説を集中的に解説する個所を設けている。この個所はチャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの解釈を知るためには必ず読むべき部分ではないかと筆者は考えている。

ただし、RGのこの個所は、数年後の著書である『菩提道次第論略本』(*Lam rim chung ba* : LRChung) や最晩年の著書であるGRの記述とぴったり一致する部分が多い。本稿は、チャンドラキールティの二諦説に関するRGの該当個所を和訳し、LRChungやGRとの一致部分を示すことを目的としている。⁽⁴⁾ もし

(10) チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

GRにのみ説かれる重要な説があるとすれば、この作業によって明らかになる可能性もないわけではないであろう。単に重複した見解が繰り返されているだけであれば、GRにおける二諦説を解説するこの個所は必ずしも重要なテキストであるとはいえないかもしれない。しかし、逆に繰り返されているからこそ重要な見解とすることもできるかもしれない。

本稿では、最初に和訳を提示し、次にRGの原文、さらに、それと一致する記述がLRChungやGRに存在する場合にはそれを示し、一致する記述には下線を付した。ただし、同文の場合には割愛しその個所のみ記した。底本にはタシルンボ版を使用し、北京版を参照した。LRChungに関しては既に、ツルティム・ケサン氏と高田順仁氏によって詳しい校訂と訳注がなされている。同書によれば、ツォンカパの主な著作の著述年代は以下の通り⁽⁵⁾。

- 1 『菩提道次第論広本』 1402年 46歳
- 2 『正理大海』 1407年 51歳
- 3 『善説心髄』 1408年 52歳
- 4 『菩提道次第論略本』 1415年 59歳
- 5 『密意解明』 1418年 62歳

RGの該当個所のサチェーは以下の通りである⁽⁶⁾。

P1 世俗諦

Q1 世俗と諦の語義の説明 (K. 236b4, P. 353b2)

Q2 世俗諦の特質 (K. 237b6, P. 354b1)

Q3 世俗諦の分類 (K. 239a3, P. 355b1)

P2 勝義諦の説明

Q1 勝義と諦との意味の説明 (K. 241a3, P. 357a3)

Q2 勝義諦の特質

R1 [勝義諦] そのものの意味 (K. 242a3, P. 357b8)

R2 論難の排除

S1 [仏が仏智によって] 如実なるものをご覧になる (ji ltar ba gzigs pa) のは不適切であるという論難の排除 (K. 243a1, P. 358b2)

S1 [仏が仏智によって] 如量なるものをご覧になる (ji snyed pa gzigs pa) のは不適切であるという論難の排除 (K. 245a1, P. 360a5)

Q3 勝義諦の分類 (K. 246a6, P. 361a8)

P3 二諦の数の確定の説示 (K. 247a6, P. 362a5)

RG和訳

(1)

[K. 236b2, P. 353a7] ここで『明句論』の中に、「二諦は詳しく『入中論』の中で知るべきである」と説かれている⁽⁷⁾ので、その意味を若干説明しよう。その場合、所知 (shes bya, jñeya) は何らかのものについて二諦を分類する [場合の] 分類の根拠 (gzhi) であるが、世俗諦と勝義諦とはそれ (所知) の中で分類されたあり方 (ngo bo, bhāva) なのである。

分類されたもの (世俗諦と勝義諦) それぞれ個別の意味が [P. 353b] 確定されることについて三あり。[P1] 世俗諦 [の説明]、[P2] 勝義諦の説明、[P3] 二諦の数の確定の説示である。第一 (P1 世俗諦) に三あり。[Q1] 世俗と諦の語義の説明、[Q2] 世俗諦の特質、[Q3] 世俗諦の分類である。

[K. 236b2, P. 353a7] 'dir tshig gsal las bden gnyis rgyas par 'jug pa las shes bya bar gsungs pas de'i don cung zad bshad par bya'o // de la shes bya ni gang la bden pa gnyis rnam par 'byed pa'i dbye ba'i gzhi yin la / kun rdzop kyi bden pa dang don dam pa'i bden pa ni de las phye ba'i ngo bo'o //

phye ba so so'i don [P. 353b] nges par bya ba la gsum / [P1] kun rdzop kyi bden pa dang / [P2] don dam pa'i don bshad pa dang / [P3] bden gnyis kyi grangs ngos bstan pa'o // [P1] dang po la gsum / [Q1] kun rdzop dang bden pa'i sgra'i don bshad pa dang / [Q2] kun rdzop bden pa'i mtshan nyid dang / [Q3] kun rdzop pa'i dbye pa'o // (K. 236b2-4, P. 353a7-b2)

(2)

第一 (P1Q1 世俗と諦の語義の説明)

[反論] 世俗諦とは何であり、諦とは何なのか。[答論] その場合、諸々の色等という何らかの世俗の側 (ngo) で諦と設定される [その] 世俗とは、諸法に自性 (rang bzhin, svabhāva) として成立している自体 (rang gi ngo bo, svarūpa) が存在していない場合に、[自性が] 存在すると増益する無明である。なんとならば、法 (dngos po, dharma) には諦として成立している [自性] は

(12) チンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

ありえないので、諦と設定するのは智の側で「増益するので」あり、諦執ではない智の側で諦と設定するのではないからである。

[P1Q1] dang po ni / 'o na kun rdzop ni gang bden pa ni gang zhe na / de la gzugs la sogs pa rnams kun rdzop gang gi ngor bden par 'jog pa'i kun rdzop ni/ chos rnams la rang bzhin gyis grub pa'i rang gi ngo bo med pa la yod par sgro 'dogs pa'i ma rig pa yin te / dngos po la bden par grub pa ma srid pas bden pr 'jog pa ni blo'i ngor yin la / bden 'dzin min pa'i blo'i ngor bden par gzhas tu med pa'i phyir ro // (K. 236b46 P. 353b2-4)

LRChung

tshig gsal las / kun rdzob la de kho na nyid la sgrib pa dang / phan tshun brten pa'i don dang / 'jig rten gyi tha snyad gsum bshad cing / phyi ma ni brjod bya dang rjod byed dang / shes pa dang shes bya la sogs pa'i mtshan nyid can du bshad pas / yul can gyi tha snyad shes brjod tsam min la / shes bya dang brjod bya gang yin thams cad kyang kun rdzob bden par mi gzung ngo // de la gzugs sogs rnams shes pa kun rdzob pa gang gi ngor bden par 'jog pa'i kun rdzob pa ni gsum gyi dang po yin la / de yang chos rnams la rang bzhin gyis grub pa'i rang gi ngo bo med pa la yod par sgro 'dogs pa'i ma rigs pa yin te / don la bden par grub pa mi srid pas bden par 'jog pa ni blo'i ngor yin la / bden 'dzin min pa'i blo'i ngor bden par bzhag tu med pa'i phyir ro // (K. Pha, 193a2-5, ツルティム / 高田, pp. 86-87)

(3)

そのようにまた、『入中論』の中に

愚痴は自性を覆うが故に世俗である。それによって、およそなんであれ諦として顕現する作られたもの (bcos ma, kṛtrima) 他ならぬそれが世俗諦であり、[K. 237a] 作られた句義 (padārtham kṛtakam) は世俗であると、かの牟尼は説かれた。

と説かれている。これについて『入中論釈』の中に

そのように、ともかく、生存の支に含まれる有染汚の無明の力によって世俗諦は設定される。さらにまた、有染汚の無明を断じ、行は影像等があるのと同じであるのご覧になる諸の声聞独覚菩薩には、「世俗は」作られたものを自性とするが、諦ではない。諦であると驕慢することは存在しない

からである。諸の凡夫には迷乱となるが、それとは別の者達には幻のように縁起しているものであるから、世俗のみとなるのである。

de ltar yang 'jug pa las /

gti mug rang bzhin sgrib phyir kun rdzob ste //

de gang bcos ma bden par snang de ni //

kun rdzob bden zhes thub pa des gsungs [K. 237a] te //

bcos mar gyur pa'i dngos ni kun rdzob tu'o⁽⁸⁾//

zhes so // 'dir 'jug 'grel la /

de ltar re zhig srid pa'i yan lag gis yongs su bsdus pa nyon mongs pa can gyi⁽⁹⁾

ma rig pa'i dbang gis kun rdzob kyi bden pa rnam par bzhag go / de yang⁽¹⁰⁾

nyan thos dang rang sangs rgyas dang byang chub sems dpa' nyon mongs pa

can gyi ma rig pa spangs pa / 'du byed gzugs brnyan la sogs pa'i yod pa nyid

dang 'dra bar gzigs pa rnam la ni bcos ma'i rang bzhin yin gyi / bden pa ni

ma yin te bden par mngon par rlom pa med pa'i phyir ro // byis pa rnam la

ni slu bar byed pa yin la / de las gzhan pa rnam la ni sgyu ma la sogs pa ltar

rten cing 'brel par 'byung ba nyid kiyis kun rdzob tsam du 'gyur ro⁽¹²⁾ / (K.

236b6-237a4, P. 353b4-8)

LRChung 同文 (K. Pha, 193a5-b3, ツルティム / 高田, pp. 86-89)

(4)

と説かれているので、[1] 世俗諦が存在すると設定された諸々のものは無明によって存在すると設定されたのであり、また、[2] 有染汚の無明を断じた声聞独覚と菩薩の [P. 354a] 側では世俗諦は設定されないと示されているのではない。[1] 第一の理由は、先に説明した通り、[a] 有染汚の無明は諦執であるので、それによって執着された対象は言説としてもありえないからであり、世俗諦であるなら言説として存在することによって遍充されるからである。従って、諸法が世俗として存在すると設定する設定基盤 ('jogs sa) である [b] 世俗 (不染汚無明) であるならば、[a] その有染汚無明を世俗としたもの (kun rdzop tu byas pa) ではないとすべきである。[1] 第二の理由は [a] 有染汚無明の世俗を [K. 237b] 断じた者達には、何らかの側で諦と設定する [その] 諦と執着する世俗は存在しないという理由で、それら諸々の有為の側では諦ではないと論証されたが、[もう一つの [2] 不染汚無明が] 世俗諦ではない

(14) チンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

とは論証されないからである。

zhes gsungs pas ni [1] kun rdzob bden pa yod par 'jog pa rnams ma rig pas yod par 'jog pa dang / [2] nyon mongs can gyi ma rig pa spangs pa'i nyan rang dang byang sems kyi [P. 354a] ngor kun rdzob kyi bden pa mi 'jog par ston pa min no // de la [1] dang po'i rgyu mtshan ni sngar bshad pa ltar / [a] nyon mongs pa can gyi ma rig pa ni bden 'dzin yin pas / des bzung ba'i don tha snyad du yang mi srid pa'i phyir dang / kun rdzob bden pa yin na tha snyad du yod pas khyab pa'i phyir ro // des na chos rnams kun rdzob tu yod par 'jog pa'i 'jog sa'i [b] kun rdzob yin na ni / [a] nyon mongs can gyi ma rig pa la kun rdzob tu byas pa de ma yin dgos so // [2] gnyis pa'i rgyu mtshan ni [a] nyon mongs can gyi ma rig pa'i kun rdzob [K. 237b] spangs pa rnams la gang gi ngor bden par 'jog pa'i bden zhen gyi kun rdzob med pa'i rgyu mtshan gyis 'du byed rnams de dag gi ngor mi bden par bsgrubs kyi / kun rdzob bden pa ma yin par ma bsgrubs pa'i phyir ro // (K. 237a4-b1, P. 353b8-354a4)

LRChung 同文 (K. Pha, 193b3-194a1, ツルティム / 高田, pp. 88-89)

(5)

従って、彼等（有染汚の無明を断じた声聞独覚と菩薩）の側では諸々の有為は世俗のみであると説かれたので、彼の側では世俗と諦との二つのうち諦と設定されることはないので、「のみ」という言葉によって諦を否定しているのであるが、世俗諦（世俗と諦との両方）を否定しているというのがどこにあるか。

des na de dag gi ngor 'du byed rnams kun rdzob tsam du gsungs pas ni / de'i ngor kun rdzob dang bden pa gnyis kyi nang nas bden par gzhag tu med pas / tsam gyi sgras ni bden pa gcod kyi kun rdzob bden pa gcod pa ga la yin / (K. 237b1-2, P. 354a4-5)

LRChung

des na de dag gi ngor 'du byed rnams kun rdzob tsam du gsungs pas ni / de'i ngor kun rdzob dang bden pa gnyis kyi nang nas bden par gzhag tu med pas / tsam gyi sgras ni bden pa gcod kyi kun rdzob bden pa mi gcod pas kun rdzob tsam dang kun rdzob bden pa gnyis gsungs pa'i dgongs pa de bzhin du shes par bya'o // (K. Pha, 194a1-3, ツルティム / 高田, pp. 88-89)

(6)

そのように、世俗諦の諦のあり方は、無明であるところの世俗の側だけで [諦とされるので] あるから、チャンドラキールティの典籍 (『明句論』) に「世俗の諦であるから、世俗諦である」と説かれたのは、無明であるところの世俗の側で諦とされるのであり、言説として諦として成立することを [世俗の諦とするの] ではない。もしそうでないなら、自相として成立しているものは言説としてもありえないという立場と矛盾するからであり、諦 [として] の成立や、諦 [として] の非存在の諸々の論証は、言説において行われるが、言説において諦として成立することを設定するのは不適切である。なぜなら、[言説において] 行わないなら、勝義においても行うのは正しくないので、その諸々の規定がありえないことになるからである。

de ltar kun rdzob bden pa'i bden tshul ni ma rig pa'i kun rdzob pa'i ngo tsam du yin pas / zla ba'i gzhung las / kun rdzob tu bden pas kun rdzob bden pa'o / zhes gsung pa ni ma rig pa kun rdzob pa'i ngor bden pa la bya'i tha snyad du bden par grub pa la mi bya ste / gzhan du na rang gi mtshan nyid kyis grub pa tha snyad du yang mi srid pa'i lugs dang 'gal ba'i phyir dang / bden grub 'gog pa dang bden med sgrub pa rnams tha snyad du byed na tha snyad du bden par grub pa 'jog pa mi 'thad la / mi byed na don dam du yang byar mi rung bas rnam bzhag de rnams mi srid par 'gyur ba'i phyir ro // (K. 237b2-5, P. 354a5-8)

LRChung

tshig gsal las / 'jig rten gyi kun rdzob tu bden pa ni / 'jig rten kun rdzob bden pa ste / zhes gsungs pa ni 'jug 'grel las / kun rdzob des gang zhig bden par snang zhing rang bzhin med bzhin du rang bzhin du so sor snang ba de ni 'jig rten phyir ci log tu gyur pa'i kun rdzob tu bden pas 'jig rten gyi kun rdzob bden pa ste / zhes sngar bshad pa'i ma rig pa'i kun rdzob de'i ngor bden pa la gsal bar gsungs pa ltar bya yi / tha snyad du bden par grub pa la mi bya ste / gzhan du na rang gi mtshan nyid kyis grub pa tha snyad du yang mi srid pa'i lugs dang 'gal ba'i phyir dang / bden grub 'gog pa dang bden med sgrub pa rnams tha snyad du byed pa'i phyir ro // tshul 'dis slob dpon ye shes snying pos kun rdzob tu bden par gnas par bshad pa'ang shes par bya'o // (K. Pha, 194a3-6, ツルティム / 高田, pp. 90-91)

(16) チンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

(7)

〔反論〕法性や二つの我を諦と執着する世俗の側で諦であるので世俗諦となるのではないが。〔答論〕諦と執着する世俗の側で諦のみのものを世俗諦と設定するなら、そのようには〔P. 354b〕なるけれども、そのようには〔私は〕語らない。世俗諦のその諦とは、世俗的なものがどの側で諦であるのかという〔その〕世俗的なものと、その側で諦〔と執着する〕あり方の説明だけであるからである

'o na chos nyid dang bdag gnyis bden 'dzin kun rdzob pa'i ngor bden pas kun rdzob bden par 'gyur ro snyam na / bden 'dzin kun rdzob pa'i ngor bden pa tsam zhid la kun rdzob bden par 'jog na / de ltar [P. 354b] 'gyur mod kyang de ltar ni mi smra'i kun rdzob bden pa'i bden pa de kun rdzob pa gang gi ngor bden pa'i kun rdzob pa dang de'i ngor bden tshul bshad pa tsam yin pa'i phyr ro // (K. 237b5-6, P. 354a8-b1)

LRChung

'o na chos nyid dang bdag gnyis bden 'dzin kun rdzob pa'i ngor bden pas kun rdzob bden par 'gyur ro snyam na / bden 'dzin kun rdzob pa'i ngor bden pa tsam zhid la kun rdzob bden par 'jog na de ltar 'gyur mod kyang de ltar ni mi smra'i kun rdzob bden pa'i bden pa de kun rdzob pa gang gi ngor bden pa'i kun rdzob pa dang de'i ngor bden tshul bshad pa tsam mo // (K. Pha, 194a6-2, ツルティム / 高田pp. 90-91)

(8)

第二 (P1Q2世俗諦の特質) [K. 238a]

内外のこれら諸法それぞれにも、勝義的なものと世俗的なものとのそれぞれ二つずつの体 (ngo bo, rūpa) が存在する。そのことはまた、芽のような単一なものを実例とすれば、正しい所知 (shes bya yang dag pa) である真実の対象 (de kho na'i don) をご覧になる (A1) 正理知によって獲得された (A2) 芽の体と、虚偽の所知である欺く対象を把握する (B1) 言説知によって獲得された (B2) 芽の体とである。その (A2) 前者は、芽の勝義諦を体とするものであるが、後者 (B2) は芽の世俗諦を体としている。

[P1Q2] gnyis pa [K. 238a] ni / phyi nang gi dngos po 'di rnams re re la yang don dam pa dang kun rdzob pa'i ngo bo gnyis gnyis yod de de yang myu gu lta bu gcig

la mtshon na / shes bya yang dag pa de kho na'i don gzigs pa'i (A1) rigs shes kyi
rnyed pa'i (A2) myu gu'i ngo po dang / shes bya rdzun pa slu ba'i don 'jal ba'i
(B1) tha snyad pa'i shes pas rnyed pa'i (B2) myu gu'i ngo bo'o // de'i (A2) snga
ma ni myu gu'i don dam bden pa'i ngo bo yin la (B2) phyi ma ni myu gu'i kun
rdzob bden pa'i ngo bo'o // (K. 237b6-238a2 P. 354b1-3)

LRChung 同文 (K. Pha, 194b2-4, ツルティム / 高田 pp. 90-91)

(9)

そのようにまた、『入中論』の中に

一切の法 (bhāva, dngos po) は、正しい見と虚偽の見とによって得られた
ものである二つの体 (rūpa, ngo bo) をもっている。正しい見をもつ者の
認識対象が真実であり、虚偽の見をもつ者 [の認識対象] が世俗諦といわ
れる。

と説かれている。これによって、芽の体に、二つの諦の二つの体が存在してい
るが、勝義は前者の知 (正理知) [によって獲得され] 世俗は後者の知 (言説
知) によって獲得されると示されているが、芽の一つだけの体を前者後者の二
つ [の知] によって二つの諦と示しているのではない。『入中論釈』の中に

一切法の自体の二種が示されていて、即ち、世俗 [諦] と勝義 [諦] とで
ある。

と、それぞれの法の体について二種類ずつに分類して、勝義は正しい対象をこ
覧になる知 [によって獲得され] 世俗は虚偽を見る知によって獲得されると
説かれているのである。[正理知の対象である] 芽の法性はその自性 (rang
bzhin) なので [MAの中で] その「体」と述べられたが、[言説知の対象で
ある] 芽の色や形等も芽の本質 (bdag nyid) をもつので、その [K. 238b]
「体」なのである。[故に、それぞれの知の対象としてそれぞれの体がある。]

de ltar yang 'jug pa las /

dngos kun yang dag rdzun pa mthong ba yis //

dngos rnyed ngo bo gnyis ni 'dzin par 'gyur //

yang dag mthong yul gang de de nyid de //

mthong ba rdzun pa kun rdzob bden par gsungs/ ⁽¹⁴⁾

zhes so // 'dis ni myu gu'i ngo bo la bden gnyis kyi ngo bo gnyis yod pa'i don dam
ni shes pa snga ma dang kun rdzob ni shes pa phyi mas rnyed par ston gyi / myu

(18) チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

gu'i ngo bo gcig nyid shes pa snga phyi gnyis la ltos nas bden pa gnyis su ston pa min te / 'jug 'grel las /

dngos po thams cad kyi rang gi ngo bo rnam pa gnyis nye bar bstan te / 'di lta ste kun rdzob dang don dam pa'o /

zhes dngos po re re'i ngo bo la gnyis gnyis su phye nas don dam pa ni yang dag pa'i don gzigs pa'i shes pa dang / kun rdzob ni rdzun pa mthong ba'i shes pas rnyed par gsungs so // myu gu'i chos nyid ni de'i rang bzhin yin pas de'i ngo bo zhes bya la myu gu'i kha dog dang dbyibs la sogs pa yang myu gu'i bdag nyid yin pas de'i ngo [K. 238b] bo'o // (K. 238a2-b1, P. 354b3-7)

LRChung

de ltar yang 'jug pa las /

dngos kun yang dag rdzun pa mthong ba yis //

dngos rnyed ngo bo gnyis ni 'dzin par 'gyur //

yang dag mthong yul gang de de nyid de //

mthong ba rdzun pa kun rdzob bden par gsungs /

zhes so // 'dis ni myu gu'i ngo bo la bden gnyis kyi ngo bo gnyis yod pa'i don dam ni shes pa snga ma dang / kun rdzob ni shes pa phyi mas rnyed par ston gyi / myu gu'i ngo bo gcig nyid shes pa snga phyi gnyis la ltos nas bden pa gnyis su ston pa min te / 'jug 'grel las /

dngos po thams cad kyi rang gi ngo bo rnam pa gnyis nye bar bstan te / 'di lta ste kun rdzob dang don dam pa'o /

zhes dngos po re re'i ngo bo la gnyis gnyis su phye nas don dam pa ni yang dag pa'i don gzigs pa'i shes pa dang / kun rdzob ni rdzun pa mthong ba'i shes pas rnyed par gsungs so // kun rdzob bden pa ni don la mi bden gyi bden 'dzin gyi ngo tsam du bden pa yin pas de'i don ldog nges pa la rdzun par nges dgos so // (K. Pha, 194b4-195a2, ツルティム / 高田 pp. 90-93)

(10)

定義例 (mtshan gzhi) である壺のようなものが虚偽の所知であり欺く対象であると確定する時には、その基体 (gzhi) を諦と執着する執着対象 (zhen yul) を正理知によって否定する見解を獲得する必要がある。なぜなら、諦が正理によって否定されないと、[認識対象が] 虚偽「であること」は認識手段

(tshad ma, pramāṇa) によって成立しないからである。[P. 355a] 従って、その基体が世俗諦という対象 (don) であると智によって成立するのは、[認識の基体が] 勝義として存在することを智によって否定することの確定に依存しているのである。

mtshan gzhi bum pa lta bu zhig shes bya rdzun pa slu ba'i don du nges pa la gzhi de la bden par 'dzin pa'i zhen yul rigs shes kyis sun phyung ba'i lta ba rnyed dgos te / bden pa rigs pas ma khegs par rdzun pa tshad mas mi 'grub pa'i phyir ro // [P. 355a] des na gzhi de kun rdzob bden pa'i don du blos 'grub pa ni don dam par yod pa blos khegs pa la nges par ltos so // (K. 238b1-2, P. 354b7-355a1)

LRChung

mtshan gzhi bum pa lta bu zhig shes bya rdzun pa slu ba'i don du nges pa la gzhi de la bden par 'dzin pa'i zhen yul rigs shes kyis sun phyung ba'i lta ba rnyed dgos te / bden pa rigs pas ma khegs par rdzun pa tshad mas mi 'grub pa'i phyir ro // (K. Pha, 195a2-3, ツルティム / 高田 pp. 92-93)

(11)

壺や布等は世俗諦であるけれども、それらが智によって成立するとき、世俗諦という対象が智によって成立する必要はないのである。というのも、壺や布等は自性として存在しない[が、自性として成立しているものという]その通りに顕現する幻のようなものであるけれども、それら(壺や布)が成立する智によって幻のようなものが成立する必要がないのと同じである。その故に、中観の見解が存在しない異生凡夫の知の側に依存して、壺や布等が世俗諦であり、聖者[の知の側]に依存して勝義諦であると述べるのは正しくない。なぜなら、『入中論釈』の中に

その場合、およそなんであれ、異生凡夫の勝義であるもの(認識対象と自性がともに顕現) その同じものは、顕現をともなうものを認識領域とする諸々の聖者には世俗のみ(認識対象が顕現し自性は顕現しない)である。その自性が空であることこそが彼等(聖者)の勝義である。

と説かれたこととは反対に語ることだからである。

bum snam la sogs pa kun rdzob bden pa yin kyang de dag blos grub pa na kun rdzob bden pa'i don blos grub mi dgos te / bum snam sogs rang bzhin gyis med bzhin du snang ba'i sgyu ma lta bu yin kyang / de dag grub pa'i blos sgyu ma lta

(20) チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

bu'i don grub mi dgos pa bzhin no // de'i phyir dbu ma'i lta ba med pa'i so skye'i shes ngo la ltos te bum snam sogs kun rdzob bden pa dang / 'phags pa la ltos te don dam bden par smra ba ni rigs pa min te / 'jug 'grel las /

de la so so'i skye bo rnams kyi don dam pa gang yin pa de nyid 'phags pa snang ba dang bcas pa'i spyod yul can rnams kyi kun rdzob tsam yin la / de'i rang bzhin stong ba nyid gang yin pa de ni de rnams kyi don dam pa'o⁽¹⁶⁾

zhes gsungs pa las bzlog nas smra ba yin pa'i phyir ro // (K. 238b2-5, P. 355a1-5)

LRChung 同文 (K. Pha, 195a3-6, ツルティム / 高田 pp. 92-93)

(12)

異生凡夫達は壺等を諦と執着し、同じそれを勝義として存在すると執着しもするのであるから、彼等のその知の側に依存すれば、壺等は勝義として成立するものであり、世俗の対象「として成立するの」ではない。彼等の「知の」側で勝義として成立する「認識の」基体である諸々の壺等は、聖者の相続の「中の」顕現である、幻のような「K239a」対象をご覧になることに依存して世俗なのである。その「聖者の」知に依存して諦と設定されることはないので、世俗のみと説かれたのである。そうであっても、それら（壺等）の自性は勝義諦であると説かれているので、壺等は世俗であり、それらの自性は聖者の勝義であると区別して述べるべきであるが、壺等は聖者に依存して勝義であると述べるべきではない。なぜなら、彼（聖者）の正しい対象を見る正理知によって壺等は獲得されないからであり、正しい対象を見る正理知「P. 355b」によって獲得されるものが勝義諦の特質であると説かれているからである。

so so skye bo rnams kiyis ni bum pa sogs la bden par 'dzin la de nyid don dam par yod par 'dzin pa yang yin pas / de dag gi shes ngo de la ltos te bum sogs rnams don dam par grub pa yin gyi kun rdzob pa'i don min no // de dag gi ngor don dam par grub pa'i gzhi bum pa la sogs rnams 'phags pa'i rgyud kyi snang ba sgyu ma lta bu'i [K. 239a] don gzigs pa la ltos nas kun rdzob pa yin no // shes pa de la ltos na bden par gzhag tu med pas kun rdzob tsam zhes gsungs so // de lta na'ang de dag gi rang bzhin don dam bden par gsungs pas bum sogs kun rdzob dang / de dag gi rang bzhin 'phags pa'i don dam mo zhes phyed nas brjod par bya'i / bum sogs 'phags pa la don dam mo zhes smra bar mi bya ste / de'i yang dag pa'i don mthong ba'i rigs shes kiyis bum sogs ma rnyed pa'i phyir dang / yang dag pa'i

チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカバの見解(1)(池田) (21)

don mthong ba'i rigs shes [P. 355b] kyis rnyed pa don dam bden pa'i don du gsungs pa'i phyir ro // (K. 238b5-239a3, P. 355a5-b1)

LRChung 同文 (K. Pha, 195a6-b4, ツルティム / 高田 pp. 92-95)

(13)

第三 (P1Q3 世俗諦の分類)

虚偽の所知であり欺く対象を見る知にも、眼病等の一時的な迷乱の原因によって乱されていない明瞭な感官知と、一時的な迷乱を原因として幻惑されている過失をもつ知との二つがあるが、それは、前者に依存して誤謬知と設定されるのである。そのようにまた『入中論』の中に

虚偽の見にも二種があると認められる。過失のない感官 [による見] と過失のある感官 [による見] とである。諸の過失のある感官知は、快復した感官知にもとづいて誤謬と認められる。

と説かれている。

[P1Q2] gsum pa ni / shes bya brdzun bslu ba'i don mthong ba'i shes pa la yang rab rib la sogs pa'i 'phral gyi 'khrul rgyas ma slad pa'i dbang po gsal ba'i shes pa dang / 'phral gyi 'khrul rgyus bslad pa'i dbang po skyon can gyi shes pa gnyis yin la deni snga ma la bltos nas log pa'i shes par bzhag / de ltar yang 'jug pa las /

mthong pa brdzun pa'ang rnam pa gnyis 'dod de /

dbang po gsal ba dang dbang po skyon ldan no //

skyon ldan dbang can rnams kyi shes pa ni //

dbang po legs gyur shes ltos log par 'dod⁽¹⁷⁾ //

ces gsung so // (K. 239a3-5, P. 355b1-3)

(14)

認識主体を邪と非邪との二つに区別すると同様に、それ(認識主体)の対象についても正と邪との二つが説かれていて、一時的な迷乱を原因とする障害がない六つの感官知によって認識される対象と、一時的な迷乱を原因とする障害が存在する六つの感官知によって認識される対象とである。[k.239b] そのようにまた、『入中論』の中に

障害のない六つの感官によって把握されると世間の者が理解する、それは他ならぬ世間において諦である。分別された他のものは他ならぬ世間に

(22) チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

いて誤謬である。

と説かれている。

yul can la log ma log gnyis su phyed ba de zhin du de'i yul la yang yang dag dang
log pa gnyis gsungs te / 'phral gyis'khrul rgyu'i gnod pa med pa'i dbang po drug gi
shes pas bzung ba'i don / 'phral gyis'khrul rgyu'i gnod pa yod pa'i dbang po drug
gi shes pas bzung ba'i don no // [K.239b]de ltar yang 'jug pa las /

gnod med pa'i dbang po drug rnams kyis //

bzung ba gang zhig 'jig rten gyis rtogs de //

'jig rten nyid las bden yin lhag ma ni //

'jig rten nyid las log par rnam par bzhag⁽¹⁸⁾ //

ces gsungs so // (K. 239a5-239b1, P. 355b3-6)

(15)

その場合、内側にある感官に対する障害の過失 (skyon⁽¹⁹⁾) は、眼病や黄目等
や朝鮮朝顔 (da du ra, dhattūra⁽²⁰⁾) の服用等である。外側にある感官に対する障
害の過失は、鏡、洞窟等の中で発せられた音声、初夏の太陽の光、白い砂の場
所に近づくこと等である。それらは、内側にある感官に対する障害の過失など
がなくても、「順次に」影像、こだま、陽炎の水等と把握される原因となるの
である。同様に、幻術師等によって行われる呪術や薬物等も「外側にある感官
に対する障害の過失であると」知るべきである。意根の障害は、それら (幻術
や薬物) と誤った学説 [P. 356a] や誤った推論 (gtan tshigs ltar snang,
anumānābhāsa⁽²¹⁾) や睡眠障害等である。そのように無始時より活動している二
つの我執の無明等によって侵害されるという障害は、ここでは障害の原因とは
理解されていないが、先に説明したような一時的な感官に対する障害である
諸々の迷乱の原因が理解されているのである。

de la dbang po la gnod pa'i skyon nang na yod pa ni rab rib dang mig ser la sogs
dang da du ra zos pa la sogs pa'o // dbang po la gnod pa'i skyon phyi na yod pa ni
/ me long dang brag phug la sogs pa nas sgra brjod pa dang sos ka'i nyi ma'i 'od
zer bye ma skya po 'i yul dang nye bar gyur pa la sogs pa ste / de dag ni dbang po
la gnod pa'i skyon nang na yod pa dag med par gzugs brnyan dang brag cha dang
smig rgyu la chu la sogs par 'dzin pa'i rgyur 'gyur ro // de bzhin du mig 'phrul
mkhan la sogs pas sbyar ba'i sngags dang sman la sogs pa yang shes par bya'o //

yid kyi dbang po'i gnod pa ni de dag dang grub mtha' [P. 356a] log pa dang gtan tshigs ltar snang dan gnyid kyi gnod pa sogs so // de ltar na thog ma med pa nas zhugs pa'i bdag 'dzin pa gnyis kyi ma rig pa la sogs pas bslad pa'i gnod pa ni 'dir gnod pa'i rgyur mi gzung gi / sngar bshad pa ltar kyi 'phral gyi dbang po la gnod pa'i 'khrul rnams gzung ngo // (K. 239b1-5, P. 355b6-356a2)

GR

de la dbang po la gnod pa'i rkyen nang na yod pa ni rab rib dang mig ser la sogs pa dang da du ra zos pa la sogs pa'o // da du ra ni thang phrom ste / de'i 'bras bu zos na thams cad gser du snang ba'o // sogs pas ni rims la sogs pa bsdu'o // dbang po la gnod pa'i rkyen phyi na yod pa ni / me long dang brag phug la sogs pa nas sgra brjod pa dang / sos ka'i nyi ma'i 'od zer bye ma skye bo'i yul dang nye bar gyur pa la sogs pa ste / de dag ni dbang po la gnod pa'i rkyen nang na med kyang / rim pa bzhin du gzugs brnyan dang brag cha dang smig rgyu la chu la sogs par 'dzin pa'i rgyur 'gyur ro // de bzhin du mig 'phrul mkhan la sogs pas sbyar ba'i sngags dang sman la sogs pa yang shes par bya'o // yid kyi dbang po'i gnod pa ni sngags dang sman la sogs pa de dag dang grub mtha' log pa dang / gtan tshigs ltar snang dang gnyid kyi gnod pa sogs so // gnyid ni dbang po drug gi nang nas yid kyi gnod par gsungs pas / rmi lam du dbang shes yod par slob dpon 'di bzhed ces pa ni log par bshad pa chen po'o // de ltar na thog ma med pa nas zhugs pa'i bdag tu 'dzin pa gnyis kyi ma rig pa la sogs pas bslad pa'i gnod pa ni 'dir gnod pa'i rgyur mi gzung gi / sngar bshad pa ltar gyi 'phral gyi dbang po la gnod pa'i 'khrul rgyu rnams gzung ngo // (K. Ma, 111b4-112a4, 小川pp. 75¹⁸ -76¹⁴, 397)

(16)

そのような障害のない六の「感官」知によって把握される世俗とそれとは反対の対象とについて正邪を設定するのは、世間的な知だけに依存しているのである。なぜなら、それら顕現する通りに存在しているものに対して、世間的な知によって障害が[K. 240a] ないものとあるものと「という区別があるあるから」である。聖者「の知」に依存して正邪の二つ「の智」があるのではない。なぜなら、影像等が顕現した通りの対象として存在しないのと同様に、無明をもつ者達における自相として成立するものとしての顕現も、顕現した通りの対象としては存在しないからである。それ故にその二つの知に迷乱無迷乱の区別

(24) チンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

もないのである。

de lta bu'i gnod pa med pa'i shes pa drug gis bzung ba'i kun rdzob pa'i don dang / de las bzlog pa'i don la yang dag dang log par 'jog pa ni 'jig rten pa'i shes pa kho na la ltos nas yin te / de dag ji ltar snang ba ltar gyi don du yod pa la 'rten pa'i shes pas gnod [K. 240a] pa med pa dang yod pa'i phyir ro // 'phaga pa la ltos nas ni yang dag dang log pa gnyis su med de / ji ltar gzugs brnyan la sogs pa snang ba ltar gyi don du med pa bzhin du / ma rig pa dang ldan pa rnam's la sngon po la sogs pa rang gi mtshan nyid kyis grub par snang ba yang snang ba ltar gyi don du med pa'i phyir ro // de'i phyir shes pa de gnyis la 'khrul ma 'khrul yang dbyer med do // (K. 239b5-240a2, P. 356a2-5)

GR

de lta bu'i gnod pa med pa'i shes pa drug gis gzung pa'i kun rdzob pa'i don dang / de las bzlog pa'i don la yang dag dang log par 'jog pa ni 'jig rten pa'i shes pa kho na la ltos nas yin te / de dag ji ltar snang ba ltar gyi don du yod pa la 'jig rten pa'i shes pas gnod pa med pa dang yod pa'i phyir ro // 'phags pa la ltos nas ni yang log gnyis su med de / ji ltar gzugs brnyan la sogs snang ba ltar gyi don du med pa bzhin du / ma rig pa dang ldan pa rnam's la sngon po la sogs pa rang gi mtshan nyid kyis grub par snang ba yang / snang ba ltar gyi don du med pa'i phyir ro // de'i phyir shes pa de gnyis la 'khrul ma 'khrul yang dbyer med do // (K. Ma, 112a4-b1, 小川pp. 76¹⁴-77², 397-398)

(17)

〔反論〕では、有色根に一時的な障害があることで誤った対象が顕現したり、意識に睡眠等の障害があることで、夢における人間の顕現等を人間等であると把握したり、覚醒時に幻の馬や象の顕現に対して馬や象〔と把握し〕、陽炎の水の顕現に対し水と把握する〔それら〕諸々の認識対象は顛倒である世間的な普通の智によっても理解されるけれども、意に対して悪い学説の障害があることで誤って把握された諸々の対象を、世間的な普通の智によって顛倒であるとのよう理解するのか。

'o na dbang po gzigs can la 'phral (K. 'bral) gyi gnod pa yod pas yul log par snang ba dang / yid kyi shes pa la gnyid la sogs pa'i gnod pa yod pas rmi lam du mir snang ba sogs la mi la sogs par 'dzin pa dang / sad pa'i dus su sgyu ma'i rta

チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカバの見解(1)(池田) (25)

glang gi snang ba la rta glang dang smag rgyu chur snang ba la chur 'dzin pa'i yul
rnams phyin ci log yin par 'jig rten pa'i blo rang dga' bas kyang rtogs mdo kyang /
yid la grub mtha' ngan pa'i gnod pa yod pas log par gzung ba'i don rnams 'jig rten
pa'i blo rang dga' bas phyin ci log tu ji ltar rtogs she na /

GR

'o na dbang po gzugs can la 'phral gyi gnod pa yod pas yul log par snang ba
dang / yid kyi shes pa la gnyid la sogs pa'i gnod pa yod pas / rmi lam du mir snang
ba sogs la mi la sogs par 'dzin pa dang / sad dus su sgyu ma'i rta glang gi snang ba
la rta glang dang smig rgyu chur snang ba la chur 'dzin pa rnams phyin ci log yin
par / 'jig rten pa'i blo rang dga' bas kyang rtogs mod kyang / yid la grub mtha'
ngan pa'i gnod pa yod pas log par bzung ba'i don rnams / 'jig rten pa'i blo rang
dga' bas phyin ci log tu mi rtogs pas / 'jig rten nyid las log par ji ltar bzhag ce na /
(K. Ma, 112b1-3, 小川p. 77²⁻⁹, 398)

(18)

〔答論〕ここで障害の有無を考察する〔その〕障害とは、俱生〔の無明〕によって顛倒と把握する障害とはされないが、悪い学説による考察とは、学説によって智が変更されただけで誤って設定された根本原質 (gtso bo, pradhāna) 等であるが、それらは顛倒であると世間的な〔P. 356b〕普通の智では理解されないが、真実を直接に向き合わない、言説的な認識手段によって誤りと理解されるのなら、世間的な知によって誤りと理解されるのである。

dir gnod pa yod med dpyod pa'i gnod pa ni lhan skyes kyis phyin ci log tu 'dzin
pa'i gnod pa la mi byed pas / grub mtha' ngan pa'i btags pa ni grub mthas blo
bsgyur ba kho nas log par btags pa'i gtso bo la sogs pa yin la / de dag phyin ci log
tu 'jig rten [P. 356b] pa'i blo rang dga' bas mi rtog kyang de kho na nyid la mngon
du ma phyogs pa'i tha snyad pa'i tshad mas log par rtogs na / 'jig rten pa'i shes
pas log par rtogs pa yin no //

GR 同文 (K. Ma, 112b3-5, 小川p. 77⁹⁻¹⁵, 398)

(19)

〔K. 240b〕二つの俱生の我執によって把握される対象のようなものは、障害のない根によって把握されるものであるといわれるのであるが、世間的な普

(26) チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

通の意思に依存して正しい、もしくは、諦であるけれども、言説としても存在しないのである。

bdag 'dzin lhan skyes [K.240b] gnyis kyis bzung ba'i don lta bu ni / gnod pa med pa'i dbang pos gzung ba zhes pa yin la / 'jig rten pa'i bsam pa ran dga' ba la ltos nas yang dag pa'am bden pa yi mdo kyang tha snyad du yan med do // (K. 240a2-b1, P. 356a5-b2)

GR 同文 (K. Ma, 112b5-6, 小川p. 77¹⁵⁻¹⁸, 398)

(20)

中観自立派のある者達は、自相として成立しているものとして顕現する知は顕現した通りに存在すると確定しているので、認識主観(知)について正邪の二つに分類せず、認識対象として顕現しているものに対し、顕現している通りに自相として存在するのか存在しないの感官知を区別するのは、『二諦分別論』の中に

顕現においては等しいけれども、生果能力(don byed nus pa, arthakriyāsāmarthyā)の有無のよって正しい世俗と正しくない世俗との区別がある
と説かれたようにご承認なさっている。

この立場(帰謬派)は、無明をもつ者に自相として成立するものとして顕現するすべての知は、それ(知)は無明によって迷乱された顕現であるのご承認になるので、世俗的な対象を正邪の二つに分類しない。これについて『入中論』の中に、

世俗としても虚偽であるもの、それは世俗諦ではない。
と説かれているのは、言語協約に通暁した世間の者の世俗の側で、顔の影像のようなそれは、顔としては諦ではないので、それ(世間者の世俗)に依存した世俗諦ではない。そうであっても、「顔の影像のようなものは」虚偽の所知であり欺く対象を観察することで獲得された対象であるので世俗諦なのである。影像が顕現している知は顕現対象に迷乱であるように、無明をもつ者達に青等が自相として成立しているものとして顕現するのも、顕現対象 [K. 241a] に迷乱であるのは同じである。

認識対象を諦と設定するなら、そのように迷乱したそれによって設定するのは矛盾するけれども、認識対象が虚偽であることは矛盾するけれども、[P. 357a] 認識対象を虚偽と設定する場合には同じそれ(虚偽の認識)は役に立つ

のである。そうでなければ、幻のような対象や諸々の虚偽であるものは言説として設定しなければならぬので、世俗諦がありえないことになってしまう。なぜなら、言説として諦でないなら、世俗諦と矛盾するからである。

dbu ma rang rgyud pa gang dag shes pa rang gi mtshan nyid kyid grub par snang ba ni snang ba ltar du yod par nges pas yul can la yang dag dang log pa gnyis mi 'byed par / yul du snang ba la ji ltar snang ba ltar gyi rang gi mtshan nyid kyis yod med 'byed pa rnams ni / bden gnyis las /

snang du 'dra yang don byed dag // nus pa'i phyir dang mi nus phyir //
yang dag yang dag ma yin pa'i // kun rdzob kyis ni dbye ba byas /⁽²²⁾

zhes gsungs pa ltar bzhed do // lugs 'di ni ma rig pa dang ldan pa la rang gi mtshan nyid kyis grub par gang snang ba thams cad shes pa de ma rig pas bsal pa'i snang bar bzhad pas / kun rdzob pa'i don la yang dag pa dang log pa gnyis su mi 'byed do // 'dir 'jug 'gel las /

gang zhig kun rdzob tu yang brdzun pa de ni kun rdzob kyis bden pa ma yin
no /⁽²³⁾

zhes gsungs pa ni brda la byang ba'i 'jig rten pa'i kun rdzob kyis ngor / byad bzhin gyi gzugs brnyan lta bu de byad bzhin du mi bden pas de la ltos pa'i kun rdzob bden pa min no // de lta na'ang shes bya brdzun pa slu ba'i don mthong bas rnyed pa'i don ni yin pas kun rdzob bden pa'o // gzugs brnyan snang ba'i shes pa snang yul la 'khul ba bzhin du / ma rig pa dang ldan pa rnams la sngon po la sogs pa rang gi mtshan nyid kyis grub par snang ba yang snang yul [K. 241a] la 'khrul bar mtshungs so / gzhal bya bden pa 'jog na de ltar 'khrul ba des 'jog pa 'gal yang gzhal bya brdzun pa 'gal yang [P. 357a] gzhal bya brdzun pa 'jog pa la de nyid grogs su 'gro ba yin no // de lta ma yin na sgyu ma lta bu'i don dang brdzun pa rnams tha snyad du 'jog dgos pas kun rdzob ba bden pa mi sri par 'gyur te / tha snyad du bden na kun rdzob bden par 'gal ba'i phyir ro // (K. 240b1-241a1, P. 356b2-357a2)

LRChung

dbu ma rang rgyud pa dag shes pa rang gi mtshan nyid kyis grub par snang ba ni snang ba ltar du yod par nges pas / yul can la yang log gnyis mi 'byed par yul du snang ba la ji ltar snang ba ltar gyi rang gi mtshan nyid kyis yod med 'byed pa rnams ni / bden gnyis las /

(28) チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

snang du 'dra yang don byed dag / nus pa'i phyir dang mi nus phyir //
yang dag yang dag ma yin pa'i // kun rdzob kyi ni dbye ba byas /
zhes gsungs pa ltar bzhed do // lugs 'di ni ma rig pa dang ldan pa la rang gi
mtshan nyid kyi grub par gang snang ba thams cad shes pa de ma rig pas bsld
pa'i snang bar bzhed pas / kun rdzob pa'i don la yang log gnyis su mi 'byed do //
'dir 'jug 'grel las /

gang zhig kun rdzob tu yang rdzun pa de ni kun rdzob kyi bden pa ma yin no /
zhes gsungs pa ni brda la byang ba'i 'jig rten pa'i kun rdzob kyi ngor byad bzhin
gyi gzugs brnyan lta bu de byad bzhin du mi bden pas / de la ltos pa'i kun rdzob
bden pa min no: 'de lta na'ang shes bya rdzun ba slu ba'i don mthong bas rnyed
pa'i don ni yin pas kun rdzob bden pa'o // gzugs brnyan snang ba'i shes pa snang
yul la 'khrul ba bzhin du ma rig pa dang ldan pa rnam la sngon po la sogs pa'i
rang gi mtshan nyid kyi grub par snang ba yang snang yul la 'khrul par mtshungs
so //

gzhai bya bden pa 'jog na de ltar 'khrul pa des 'jog pa 'gal yang / gzhai bya rdzun
pa 'jog pa la de nyid grogs su 'gro ba yin no // de lta ma yin na tha snyad du bden
par ma grub na / kun rdzob bden par 'jog mi nus pas / sgyu ma lta bu'i rdzun pa
rnam tha snyad du 'jog na / kun rdzob bden pa gzhag mi nus par 'gyur ro // ((K.
Pha, 195b4-196a5, ツルティム / 高田 pp. 9497)

略号

BCAP : *Bodhicāryāvatārapañikā*, Vaidya ed. (2nd. ed.)

D : sDe dge ed.

GR : *dGong pa rab gsal*, Toh. No. 5408.

K : bKra shis lhung po ed. : *The collected works (gsuñ 'bum) of rje Tsoñ-kha-pa Blo-bzañ-gragas-pa*, New Delhi 1975.

LRChung : *Lam rim chung ba*, Toh. No. 5393.

MA : *Madhyamakāvatārabhāṣya*, Louis de la Vallée Poussin ed., D. ed., No. 3862.

MA_t : *Madhyamakāvatārañikā*, D. ed. No. 3870, P. ed., No. 5271.

P : Peking ed.

Pras : *Prasannapadā*, Louis de la Vallée Poussin ed.

RG : *Rigs pa'i rgya mtsho*, Toh. No. 5401.

小川：小川一乗『空性思想の研究II：テキスト・翻訳篇』（1988）

岸根：岸根敏幸『『プラサナパダー』第24章「聖なる真理の考究」校訂テキスト(1)-(3)』『福岡大学人文論叢』33-2(2001) - 34-1(2004)

ツルティム/高田：ツルティム・ケサン、高田順仁共訳『ツォンカバ中観哲学の研究』『菩提道次第論・中篇』観の章和訳』（1996）。

註

- (1) チャンドラキールティの年代については、岸根敏幸『チャンドラキールティの中観思想』（2001）,pp. 26-33参照。
- (2) 吉水千鶴子「ツォンカバの『入中論』注釈における二諦をめぐる議論 I. 世俗諦をめぐる議論」『成田山仏教研究所紀要』13(1990),pp. 105-149, 同「ツォンカバの『入中論』注釈における二諦をめぐる議論 II. 勝義諦をめぐる議論」『伊原照蓮博士古稀記念論文集』（1991）,pp. 135-152.
- (3) 最も初期に二諦説を説いた具体的なテキストの名称はわかっていないと思われる。『増一阿含経』のギルギット写本の中に、二諦説を説く次のような記述があったことが報告されている。「二つの諦がある。すなわち、世俗諦と勝義諦である（*dve sartye saṃvṛtīsatyaṃ paramārthasatyāṃ ca //*, Ōkubo Yusen, “The Ekottara-āgama fragments of the Gilgit manuscript : romanized text”, *Buddhist seminar*, 35 (1982), p. (21))」対応する漢訳『増一阿含経』には「亦有二諦（大正2, p. 561a19）」とあるのみ。『阿毘達磨大毘婆沙論』には「余契経中説有二諦。一世俗諦、二勝義諦（余の契経中に二諦ありと説く。一は世俗諦にして、二は勝義諦なり、大正27, p. 399c8-9）」という記述がある
- (4) なお、最近RG全文の英訳が出版された。Geshe Ngawang Samten and Jay L. Garfield, *Ocean of reasoning : a great commentary on Nāgārjuna's Mūlamadhyamakakārikā*, Oxford 2006. 本稿で扱う箇所はpp. 480-487. ツォンカバの他の著作との関連には言及がないように思われる。
- (5) ツルティム/高田 p. ii, vi, n. 7, 御牧克己・森山清徹・苔米地等流『大乘仏典：中国・日本篇：15ツォンカバ』1996, p. 312「解説」参照。
- (6) 『西藏仏教基本文献』（Basic studies for Tibetan Buddhism), 1, the collected Sabcad of rJe yab sras gsung 'bum, (1), Tokyo 1996, pp. 59-60参照。また、当該LRChungのサチエーは以下の通り。前掲『西藏仏教基本文献』p. 32-33参照。

E3 世俗 [諦] と勝義諦との規定

F1 二諦を区別する基盤

F2 どのように区別するのかという数

F3 そのように区別された対象

(30) チンドラキールティの二諦説に対するツォンカパの見解(1)(池田)

F4 分類されたものの個別の意味の説明

G1 世俗諦

H1 世俗と諦との語義の説明

H2 世俗諦の特質

H3 世俗諦の分類

G2 勝義諦

H1 勝義と諦との語義の説明

H2 勝義諦の特質の説明

I1 [勝義諦] そのものの意味

I2 論難の排除

H3 勝義諦の分類の説明

G3 二諦の数の確定の説明

- (7) 「しかし、このこと(非世間世俗と世間世俗との区別)は『入中論』に詳しく説かれた。それによって知るべきである(etac ca madhyamakāvātāre vistareṅktaṃ tato veditavyaṃ //, Pras, p. 493⁴⁻⁵, 岸根p. 1767³)「しかし、これら二つの諦の区別は『入中論』に詳しく知られるべきである(anayoś ca satyaḥ vibhāgo vistareṇa madhyamakāvātārād avaseoḥ /, Pras, p. 494¹⁻², 岸根p. 1767¹⁵⁻¹⁶ 参照)
- (8) mohḥ svabhāvāvaraṇād dhi saṃvṛtiḥ satyaṃ tayā khyāti yad eva kṛtrimaṃ / jagāda tat saṃvṛtisatyam ity asau munih padārthaṃ kṛtakam ca saṃvṛtim // MA, VI, k. 28, p. 102¹⁻⁴, BCAP, p. 177⁹⁻¹².
- (9) MA, “gi”
- (10) MA(D), “la”
- (11) MA, “bslu”
- (12) MA, pp. 107¹⁷-108⁶.
- (13) Prasの原文は「世間の世俗において諦であるのが世俗諦である(lokasaṃvṛtyā satyaṃ lokasaṃvṛtisatyam, Pras, p. 493, l. 5. 岸根p. 1767¹)」。
- (14) samyagmr̥śādarśanalabdhabhāvaṃ rūpadvayaṃ bibhrati sarvabhāvāḥ /samyagdr̥śāṃ yo viṣayaḥ sa tattvaṃ m̥śādr̥śāṃ saṃvṛtisatyam uktam // MA, VI, k. 23, p. 1028-11, BCAP, p. 17427-30.
- (15) MA, p. 10214-15.
- (16) MA, p. 10813-16.
- (17) MA, VI, k. 24, p. 10311-14.
- (18) vinopaghātena yad indriyāṇāṃ ṣaṅṅāṃ api grāhyam avaiti lokāḥ / satyaṃ hi tal lokata evaṃ ṣeṣaṃ (orig. ṣeṣa) vikalpitaṃ lokata eva mithyā // MA, VI, k. 25, p. 1044-7, BCAP, p. 177¹⁷⁻²⁰. “ṣeṣaṃ”の個所はde la Vallée Poussin ed., p. 353¹⁵による。
- (19) RGでは“skyon”であるが、MAとGRでは“rkyen”。

チャンドラキールティの二諦説に対するツォンカバの見解(1)(池田) (31)

- (20) MAにある語句。MAの解説は以下の通り。「朝鮮朝顔 (D. da du ra, P. dha dhu ra) は薬草 (P. thang phrom, D. thang brom) であり、その果実を食べるとすべてが黄色に見える (MA, D. Ra, 142a1-2, P. 170b5)」。Jäschke, *A Tibetan-English dictionary*, London 1881, p. 228の“thang phrom”の項には“dha-tu-ra”を“thorn-apple (?)”とする記述がある。dhattūraについては『荻原雲来文集』1938年, pp. 889-890, 長尾雅人『西藏仏教研究』1954年, p. 418, n. 92にも詳しい説明がある。和久博隆『仏教植物辞典』1979年, No. 440参照。最近出版されたRGの英訳では“hallucinogenic drugs (p. 485)”。GRにはMAの記述が引用されている。小川氏の和訳は以下の通り。「**「幻覚剤」は薬草である。その果実を食べるとすべてが金色に見えるのである (小川p. 397)**」。de la Valée Poussinの仏訳 (*Le Musén*, n.s. 11 (1910) p. 301) では“certains aliments (grenouilles)”。
- (21) MA, p.104⁸⁻²⁰ の趣意。
- (22) *Satyadvayakārikā*, k. 12, Malcolm David Eckel, *Jñānagarbha's commentary on the distinction between the two truths : an eighth century handbook of Madhyamaka philosophy*, New York 1987, p. 163, 79.
- (23) MA, p. 107¹⁶⁻¹⁷ .